UNIT 15

Abilities.
Habilidades, conocimientos.

En la presente unidad practicará el lenguaje utilizado para hablar de las cosas que una persona puede o sabe hacer, en especial algunas expresiones que se forman con el verbo **can** (poder, saber). Además tendrá ocasión de ampliar su vocabulario con términos relativos al tema de la música. La sección de **Information**, por su parte, ofrece datos y cifras acerca de Canadá.

Consejos para el aprendizaje.

A los estudiantes de inglés les gusta, lógicamente, aprender modismos de esta lengua, es decir, expresiones típicas del lenguaje coloquial usadas por las personas que habitualmente la hablan. Cuando encuentre alguna de estas expresiones, piense que lo importante no sólo es entender su significado, sino también saber el tono y las circunstancias en que se utiliza. Un ejemplo de modismo inglés es **I wasn't born yesterday**, cuya traducción literal es "No nací ayer", y que se utiliza con el significado de "A mí no se me engaña fácilmente". Esta expresión es particularmente adecuada para una unidad en la que se habla de Canadá en la sección de **Information**, ya que se atribuye al humorista canadiense Thomas Chandler Haliburton (1796-1865). Se dice también que fue él quien inventó la expresión **It's raining cats and dogs**, que significa "Llueve con fuerza", aunque traducida literalmente quiere decir "Llueven gatos y perros" (la expresión coloquial equivalente en español es "Llueve a cántaros"). Cuando utilice este tipo de expresiones tenga en cuenta que, por ejemplo, **I wasn't born yesterday** resulta bastante brusca si no se dice bromeando, y que **It's raining cats and dogs** no se utiliza con mucha frecuencia, aunque todavía se incluye en algunos manuales de inglés como ejemplo de expresión pintoresca.
A lo largo del curso aparecerán algunos modismos más, sobre todo en las últimas etapas, una vez hayan sido expuestos los aspectos esenciales y de mayor utilidad del idioma inglés.

Observaciones.

Ya ha practicado la forma **could** en frases interrogativas que contienen un matiz de cortesía: **Could I/we/you ...?** (vea las págs. 290 y 291). Esta forma verbal, **could**, corresponde al tiempo pasado del verbo **can**.
También ha visto dos ejemplos del verbo **can** en tiempo presente en las páginas 65 y 125, uno en forma negativa (**I *can't* sleep**) y otro en forma afirmativa (**They *can* all beat me!**). Mire de nuevo las citadas páginas si tiene alguna duda.

Introductory dialogues.

Jeff debe hacer de guía particular de una turista cuyo carácter es un poco difícil y está visitando Londres.

Read these dialogues and listen to them on the cassette.

Introductory dialogues.

Jeff: **This is your hotel, Mrs Muller.**
Woman: **Does my room have a balcony?**
Jeff: **Yes.**
Woman: **Is there a good restaurant?**
Jeff: **Yes. It's there ... on the left.**
Woman: **Is there a bar?**
Jeff: **Yes. On the right.**
Woman: **Good. Where is the nearest bank?**
Jeff: **There's a bank in this street.**
Woman: **Good. Thank you. See you tomorrow.**
Jeff: **Fine. Good night.**
Woman: **Good night.**
Jeff: **Hmm ...**

* * *

Jeff: **This is Buckingham Palace.**
Woman: **Please speak slowly, Mr Grant.**
Jeff: **Sorry?**
Woman: **I only speak a little English. Please speak slowly.**
Jeff: **Oh, yes. Fine. This is Buckingham Palace.**
Woman: **Could you repeat that, please?**
Jeff: **This is Buckingham Palace.**
Woman: **Ah, I understand. Buckingham Palace.**
Jeff: **Yes. Buckingham –**
Woman: **How do you spell that?**
Jeff: **Buckingham? B-U-C-K –**
Woman: **No. "Palace." How do you spell "palace"?**
Jeff: **Palace. P-A-L-A-C-E.**
Woman: **Thank you.**
Jeff: **You're welcome.**

Diálogos de introducción.

Jeff: Éste es su hotel, Mrs Muller.
Mujer: ¿Tiene balcón mi habitación?
Jeff: Sí.
Mujer: ¿Hay un buen restaurante?
Jeff: Sí. Está allí ... a la izquierda.
Mujer: ¿Hay bar?
Jeff: Sí. A la derecha.
Mujer: Bien. ¿Dónde está el banco más cercano?
Jeff: Hay un banco en esta calle.
Mujer: Bien. Gracias. Hasta mañana.
Jeff: Bien. Buenas noches.
Mujer: Buenas noches.
Jeff: Hmm ...

* * *

Jeff: Éste es el palacio de Buckingham.
Mujer: Por favor, hable despacio, Mr Grant.
Jeff: ¿Perdón?
Mujer: Sólo hablo un poco de inglés. Por favor, hable despacio.
Jeff: Oh, sí. Bien. Éste es el palacio de Buckingham.
Mujer: ¿Podría repetir eso, por favor?
Jeff: Éste es el palacio de Buckingham.
Mujer: Ah, entiendo. El palacio de Buckingham.
Jeff: Sí. Buckingham ...
Mujer: ¿Cómo se escribe eso?
Jeff: ¿Buckingham? B-U-C-K ...
Mujer: No. "**Palace.**" ¿Cómo se escribe "**palace**"?
Jeff: **Palace.** P-A-L-A-C-E.
Mujer: Gracias.
Jeff: No hay de qué.

Expresiones relacionadas con el tema de las cosas que una persona puede o sabe hacer aparecidas en anteriores unidades:

Could I/we/you ...?
very well
not at all

La sección de **Speaking and listening** de la presente unidad está dividida en los siguientes apartados:

Language ability.	Conocimiento de un idioma.
Seeing and hearing.	Ver y oír.
Other abilities.	Otras habilidades.
Asking the way.	Preguntar el camino.

Language ability.
Conocimiento de un idioma.

Empezará a practicar el verbo **can** con algunos ejemplos que se apoyan en aspectos que ha estudiado en unidades anteriores. Usted ya sabe cómo preguntar a alguien si habla inglés con la expresión **Do you speak English?** (¿Habla usted inglés?). Una pregunta equivalente es **Can you speak English?** (¿Puede/Sabe hablar inglés?), que también le resultará útil cuando quiera saber si la persona a quien se dirige es capaz de leer (**read**) y de escribir (**write**) esa lengua.

Study these key words.

Puedo ..., Sé ...	**I can ...**	/aɪ kən/kæn/*
No puedo ..., No sé ...	**I can't ...**	/aɪ kɑ:nt/ **(UK)** /aɪ kænt/ **(US)**
fácil	**easy**	/'i:zɪ/
difícil	**difficult**	/'dɪfɪkəlt/
muy bien	**very well**	/'verɪ wel/
bastante bien	**quite well**	/kwaɪt wel/

Como puede observar en la transcripción fonética señalada con un asterisco, hay dos maneras posibles de pronunciar **can**: una forma fuerte /kæn/, que se emplea cuando se quiere dar énfasis a la palabra, por ejemplo, en las respuestas breves (**Yes, I can**; **Yes, she can**; etc.), y una forma débil /kən/, utilizada cuando no se le da énfasis, por ejemplo, en las frases completas (**I can speak French**). Encontrará más información acerca de este nuevo verbo en la sección de **Grammar**.

Observe que **can't** se pronuncia de manera diferente en inglés británico /kɑ:nt/ y en inglés americano /kænt/.

Work with the cassette.

Language ability. Listen.

Can you speak Japanese?
Yes, I can.
No, I can't. (*Anna*)
No, I can't. (*Jeff*)
I can speak French very well.
I can speak German *quite* well.
I can speak a little Japanese, but I can't *read* it.

Listen and repeat.

Very well. .....
Quite well. .....
Easy. .....
Difficult. .....
English is quite easy. .....
Japanese is quite difficult. .....

Listen and answer.

Can you speak Japanese? .....
Can you *read* Japanese? .....
Can you speak English? .....
Can you *read* English? .....
Is English easy or difficult? .....

Japanese is quite difficult.

Seeing and hearing.
Ver y oír.

En esta página encontrará dos palabras de uso muy frecuente compuestas a partir de las ya conocidas **some** y **any**. También podrá ver las diferencias que existen entre algunas palabras que se confunden a menudo: **look** (mirar) y **see** (ver), y **listen** (escuchar) y **hear** (oír).

Study these key words.

ver	**see**	/siː/
oír	**hear**	/hɪəʳ/
algo, alguna cosa	**something**	/ˈsʌmθɪŋ/
algo, alguna cosa nada (en frases negativas)	**anything**	/ˈenɪθɪŋ/

Work with the cassette.

Seeing and hearing. Listen and repeat.

See. .....
Hear. .....
Something. .....
Anything. .....

I can see something. .....
I can hear something. .....

I can't see anything. .....
I can't hear anything. .....

Can you see anything? .....
Can you hear anything? .....

Listen.

Man 1: **Stop! Can you hear anything?**
Man 2: **No.**
Man 1: **Listen!**
Man 2: **I can't hear anything.**
Man 1: ***I* can hear something. It's a car. Listen!**
Man 2: **Yes. You're right.**
Man 1: **Can you see anything?**
Man 2: **Yes. Look!**
Man 1: **Stop! Stop!**

No es sorprendente que **can't** sea la contracción de la forma negativa de **can**. En cambio, sí puede sorprender al estudiante que la forma negativa completa sea **cannot**, en lugar de **can not**. Este es el único caso de un verbo inglés cuya forma negativa se escribe como una sola palabra, no como dos.

Can you hear anything?

Other abilities.

En estas páginas encontrará más expresiones en las que se emplean las formas **can** y **can't**. En los ejemplos se mencionan actividades que usted, probablemente, es capaz de realizar, y que aparecen con frecuencia en conversaciones cotidianas. Observe que el verbo **play** (jugar), que se ha utilizado anteriormente en relación con el tema de los deportes (**play tennis**), se emplea también para referirse a los instrumentos musicales (**play the guitar**).

Study these key words.

cantar	**sing**	/sɪŋ/
bailar	**dance**	/dɑ:ns/ **(UK)** /dæns/ **(US)**
tocar (un instrumento)	**play**	/pleɪ/
nadar	**swim**	/swɪm/
conducir, manejar	**drive**	/draɪv/

Work with the cassette.

Other abilities. Listen.

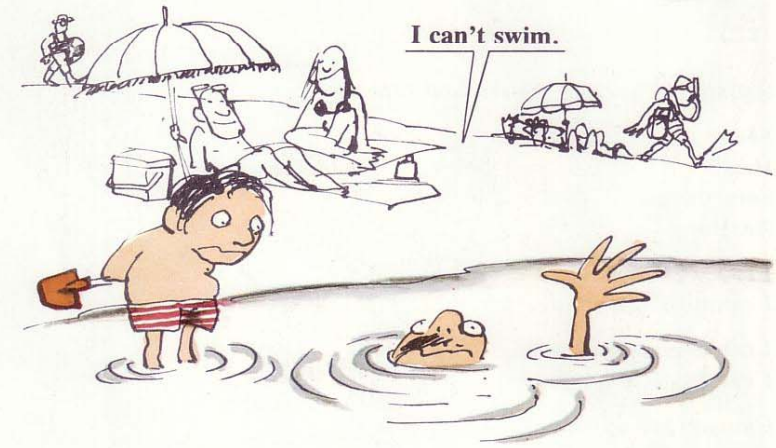
I can sing.
I can dance.
I can play the guitar.
I can swim.
I can drive.

Listen and repeat.

I can sing. .....
I can dance. .....
I can play the guitar. .....
I can swim. .....
I can drive. .....

Listen and answer.

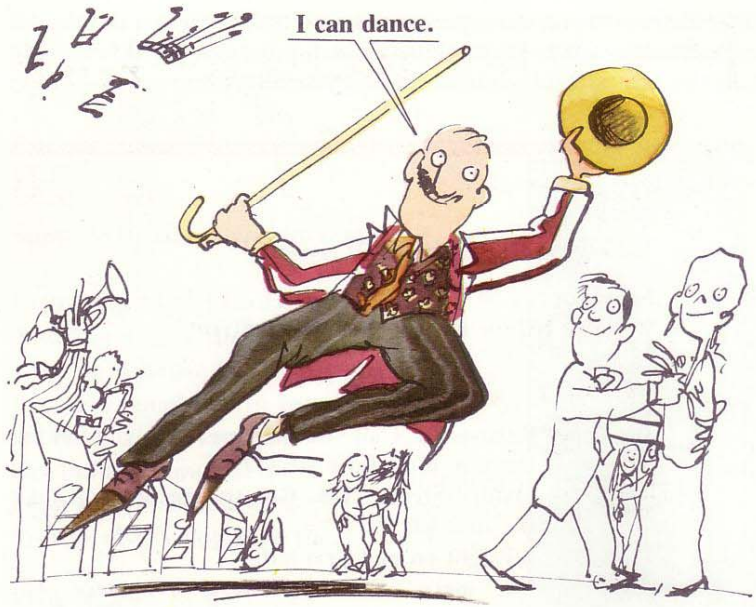
Can you sing? .....
Can you dance? .....
Can you play the guitar? .....
Can you swim? .....
Can you drive? .....

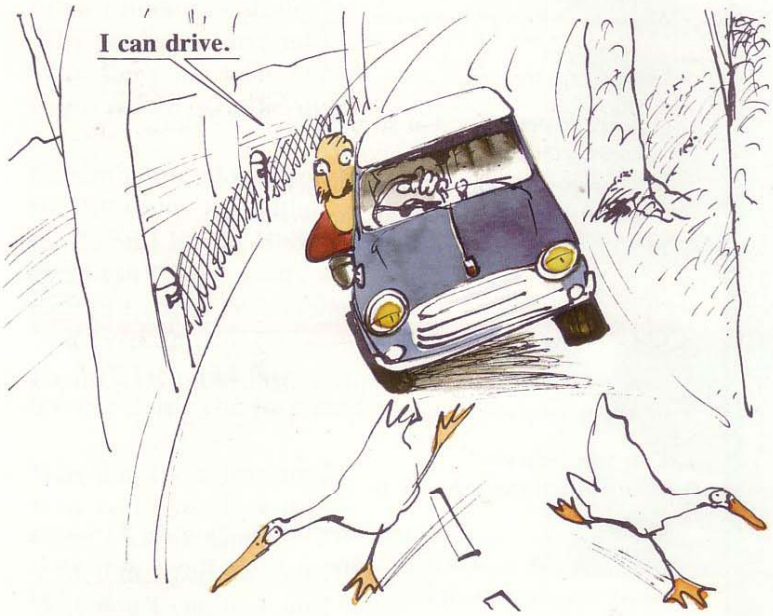


Práctica.

Lea de viva voz las siguientes preguntas y sus posibles respuestas. A continuación elija para cada pregunta la respuesta que más se ajuste a sus propios conocimientos y habilidades.

Questions:	**Can you sing?**	**Answers:**	**Yes. Very well.**
	Can you drive?		**Yes. Quite well.**
	Can you dance?		**Yes (but not very well).**
	Can you swim?		**No. Not at all.**





Aquí tiene un ejercicio de audición. Reproduzca en su cuaderno el siguiente cuadro y escuche en la cassette lo que cinco personas dicen acerca de sus habilidades. Cada vez que oiga a una de ellas marque con una señal la casilla correspondiente a lo que esta persona sabe hacer. En las primeras casillas ya figuran las señales en los lugares adecuados. Las tres primeras personas que hablan son inglesas y las dos últimas, americanas.

	sing	dance	swim	drive
1	✓	✓		
2				
3				
4				
5				

Listen.

1. **I can sing and dance, but I can't swim and I can't drive.**
2. **I can't sing, but I can dance and I can swim. I can't drive.**
3. **I can't sing or dance or drive, but I can swim.**
4. **I can sing and I can drive, but I can't dance and I can't swim.**
5. **I can't sing and I can't swim, but I can dance and I can drive.**

Answers:

	sing	dance	swim	drive
1	✓	✓		
2		✓	✓	
3			✓	
4	✓			✓
5		✓		✓

En esta y en las anteriores páginas de la presente unidad se han dedicado varios ejercicios a la práctica de las formas verbales **can** y **can't** porque, con mucha frecuencia, los estudiantes de inglés no las distinguen con claridad cuando las oyen, e incluso cuando hablan tienen a menudo dificultades para marcar con suficiente precisión la diferencia entre la forma afirmativa y la forma negativa del verbo **can**.

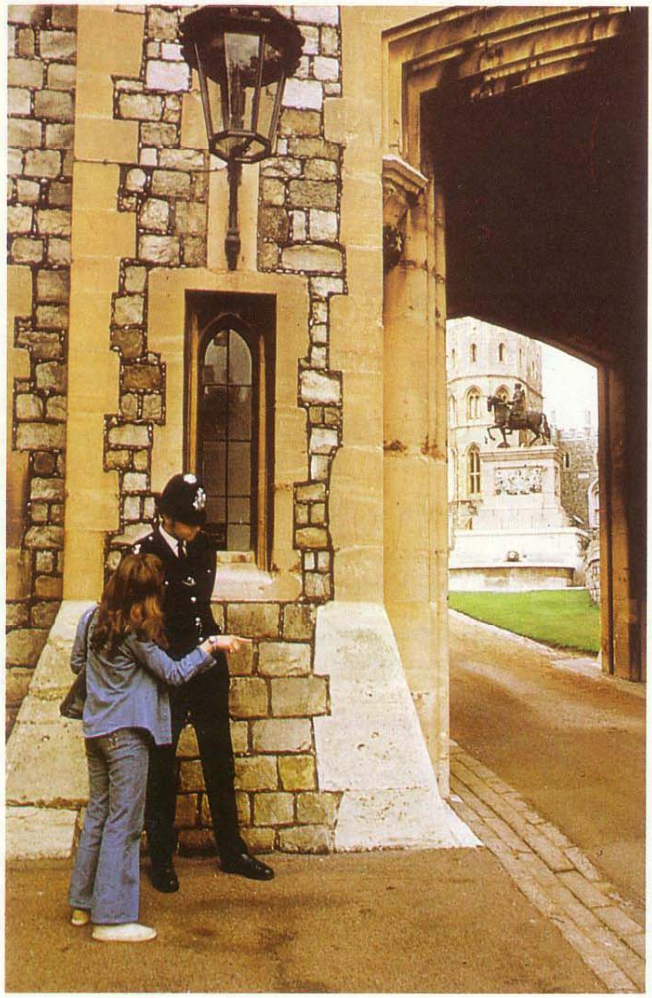
Asking the way.

En unidades anteriores ya ha tenido ocasión de practicar algunas expresiones necesarias para preguntar por dónde ir a algún sitio (págs. 158, 268 y 269). La mayoría de estas expresiones son bastante directas. Así, por ejemplo: **Where's the station?** (¿Dónde está la estación?) y **Is there a bank in this street?** (¿Hay un banco en esta calle?).

Ahora aprenderá a utilizar el verbo **can** para hacer preguntas semejantes, pero de una manera más formal y un poco más educada.

Study these key words.

ayudar	**help**	/help/
la primera a la izquierda	**the first left**	/ðə fɜːˈst left/
¿Puede decirme por dónde ir a ...?	**Can you tell me the way to ...?**	



Can you tell me the way to ...?

Asking the way. Listen and repeat.

Excuse me. Can you help me? .....
Can you tell me the way to Oxford Street? .....

Listen.

Woman: **Excuse me. Can you help me? Can you tell me the way to Oxford Street?**
Man: **Oxford Street? Yes. Go straight on, and take the first left.**
Woman: **Straight on and first left.**
Man: **No, sorry. You can't turn left there. Go straight on, and take the *second* left.**
Woman: **Straight on and second left. Thank you.**
Man: **You're welcome.**

Listen and answer.

Oxford Street? Yes. Go straight on, and take the first left. .....
No, sorry. You can't turn left there. Go straight on, and take the *second* left. .....
You're welcome.

Para preguntar educadamente a alguien desconocido por dónde ir es posible decir:

Can you help me?
Can you tell me the way to ...?

Sin embargo, resulta aún más cortés emplear la forma verbal **could** en lugar de **can**. Así, las frases anteriores pasan a ser como sigue:

Could you help me?
Could you tell me the way to ...?

Observe que la persona que indica la dirección dice:

Go straight on, and take the first (second) left.

La otra persona, al repetir las indicaciones, dice sólo las palabras clave:

Straight on and first (second) left.

Song.

Esta canción, titulada "¿Por qué no me quieres?", ofrece varios ejemplos de expresiones relacionadas con el tema de los conocimientos y las habilidades que usted ha practicado en la presente unidad, así como del uso del **present simple**, tiempo verbal que ya estudió en una unidad anterior.

Song: Why don't you love me?

I can sing like[1] Frank Sinatra,
And I can play the guitar,
I live in a house in Hollywood,
I have a telephone in my car.
I can speak 16 languages
(Including Japanese),
I am rich and famous[2],
So why don't you love me?

Why don't you love me?
Why don't you love me?
I don't understand.
Why don't you love me?
Why don't you love me?
I'm a very desirable[3] man.

He can't sing like Frank Sinatra,
He can't play the guitar,
He doesn't live in Hollywood,
He doesn't have a car,
He can't speak 16 languages
(Not even[4] Japanese),
He isn't rich and famous,
So why don't you love me?

Why don't you love me?
Why don't you love me?
I don't understand.
Why don't you love me?
Why don't you love me?
I'm a very desirable man.

Práctica.

Answer these questions.

Can you sing like Frank Sinatra?
Can you play the guitar?
Do you live in a house in Hollywood?
Do you have a telephone in your car?
Can you speak 16 languages?
Are you rich and famous?

[1] como
[2] rico y famoso
[3] deseable
[4] ni siquiera

El verbo auxiliar can.

Éstos son los aspectos más importantes a recordar acerca del verbo auxiliar **can**:

1) La forma verbal es la misma para todas las personas, es decir, no se añade una **s** en la tercera persona del singular.

I		**sing.**
You		**dance.**
He		**drive.**
She	**can**	**speak English.**
It		**play the guitar.**
We		**swim.**
They		**read Japanese.**

2) Como puede ver en los ejemplos, el verbo en infinitivo que va a continuación del auxiliar **can** no lleva la partícula **to**.

3) La forma verbal negativa es **cannot**, escrita como una sola palabra. La contracción, utilizada en el habla coloquial, es **can't**.

4) Las frases interrogativas se forman invirtiendo el orden de colocación que el verbo **can** y el sujeto tienen en la frase afirmativa.

You can dance. → Can you dance?
She can sing. → Can she sing?

→ **Exercises 1, 2.**

He can drive very well.

5) Además de la ligera particularidad de su forma negativa completa (**cannot**), el verbo **can** presenta otra singularidad: es un verbo defectivo y como tal carece de alguna de las formas verbales, en este caso del infinitivo. Intente traducir la pregunta "¿Le gustaría saber cantar?". Usted puede pensar que en inglés se diría **Would you like to can sing?**, pero como el verbo **can** no puede utilizarse en infinitivo (forma verbal necesaria después de la expresión **Would you like to ... ?**), la frase es incorrecta. La expresión **be able to**, que literalmente significa "ser capaz de", es la que se emplea para realizar la función de infinitivo del verbo **can**. Por lo tanto, la traducción de la pregunta del ejemplo debe ser:

¿Le gustaría saber cantar?
Would you like to be able to sing?

No se preocupe por esta cuestión, si ahora le parece complicada. Éste y otros aspectos del inglés que revisten cierto grado de dificultad los estudiará en una etapa más avanzada del curso.

6) La forma **could**, que de hecho corresponde al pasado de **can**, se utiliza para añadir un matiz de cortesía a las frases interrogativas, sin que por ello cambie el significado de las mismas.

Can	**we have the menu, please?**
Could	**I have the salt, please?**
	you speak slowly, please?

→ **Exercise 3.**

something/anything.

Como ha podido ver en los ejemplos de la página 309, las palabras **something** y **anything** se utilizan de la misma manera que **some** y **any** (consulte las págs. 215 y 254). Es decir, **something** en frases afirmativas y **anything** en frases negativas e interrogativas.

I can hear something.
I can't hear anything.
Can you hear anything?

Del mismo modo que **some**, **something** se utiliza en preguntas de las que se espera una respuesta afirmativa, o cuando la persona que pregunta desea que el oyente conteste "sí".

Would you like some tea?
¿Querría un poco de té?

Would you like something to drink?
¿Querría algo de beber?

→ **Exercise 4.**

She can't see anything.

Advertencia general.

Ya ha visto algunos verbos auxiliares seguidos de:

1) Un infinitivo con la partícula **to**.
   would like to ..., want to ...

2) Un infinitivo sin la partícula **to**.
   can ..., could ...

3) La forma verbal **...-ing.**
   like ...-ing.

Aprenderá otras construcciones de este tipo a medida que avance el curso y, aunque las diferentes formas verbales le parezcan fáciles de confundir, piense que, con la práctica, se acostumbrará a ellas y las utilizará correctamente de manera automática.

Además, incluso si usted comete algún error al emplearlas, éste probablemente no afectará demasiado al sentido general de la frase, cuya comprensión será posible gracias al contexto y al resto de palabras utilizadas.

Exercise 1.

En cada una de las siguientes frases hay un error. Trate de descubrirlo y corregirlo.

1. **I can to speak English.**
2. **I can playing the guitar.**
3. **Can you to swim?**
4. **Jeff can't speaking Portuguese.**
5. **Anna cans speak French very well.**

Exercise 2.

Construya las frases interrogativas correspondientes a estas afirmaciones.

1. **Mr Jones can drive.**
2. **Angela can swim.**
3. **Anna can play the guitar.**
4. **Jeff can dance.**
5. **They can sing.**

Exercise 3.

Convierta estas frases imperativas en peticiones corteses. Empiece con **could** y termine con **please**.

1. **Speak slowly.**
2. **Wait a moment.**
3. **Say that again.**
4. **Write your name.**
5. **Tell me the way to London.**

Exercise 4.

Complete las siguientes frases con **something** o **anything**, según corresponda.

1. **I can see ..... .**
2. **I can't see ..... .**
3. **I can hear ..... .**
4. **Would you like ..... to drink?**
5. **Would you like ..... to eat?**

Answers on page 324.

Music and languages.

En esta página puede ver el extracto de un programa de conciertos del **Royal Festival Hall** de Londres. Compruebe qué puede entender antes de hacer el primer ejercicio.

OCTOBER

7 **Gershwin Evening**
An American in Paris, Rhapsody in Blue and music from Porgy and Bess.

19 **Gunter Wand**
conducts the BBC Symphony Orchestra in works by Berlioz, Prokofiev and Brahms.

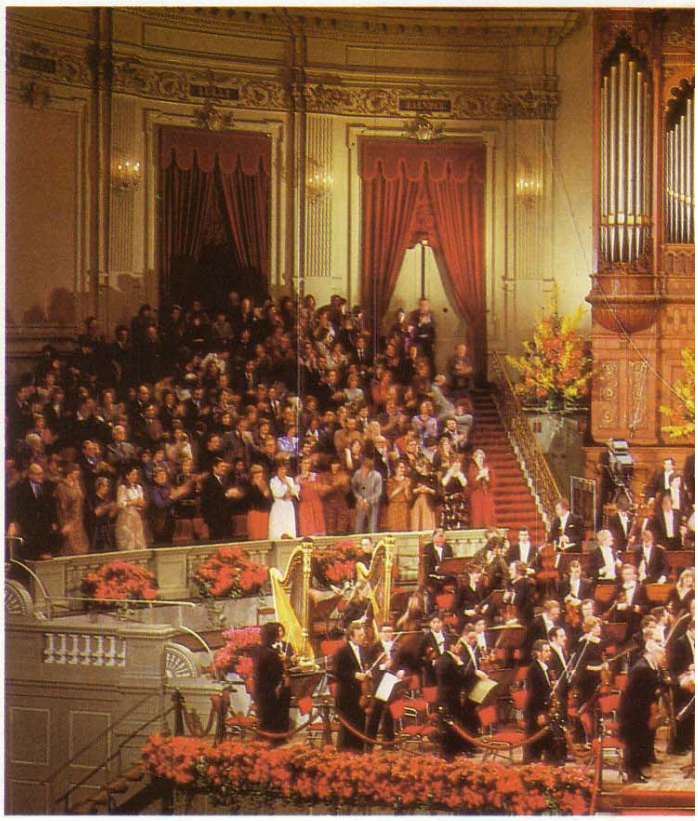
20 **John Ogdon**
plays the Grieg Piano Concerto in a programme of popular light classics with the London Concert Orchestra.

26 **Inti-Illimani**
The Andean folk group in a programme of instrumental music.

NOVEMBER

5 **Maurizio Pollini**
The great Italian pianist plays music by Schumann and Chopin.

12 **Bach: Mass in B minor**
Jane Glover conducts the London Choral Society and English Chamber Orchestra.



Traducción del extracto del programa del **Royal Festival Hall**.

OCTUBRE

7 Velada Gershwin.
Un americano en París, Rapsodia triste y música de Porgy y Bess.

19 Gunter Wand
dirige la Orquesta Sinfónica de la BBC en obras de Berlioz, Prokofiev y Brahms.

20 John Ogdon
interpreta el Concierto para piano de Grieg, en un programa de clásicos populares, con la Orquesta de Conciertos de Londres.

26 Inti-Illimani
El grupo de folk andino en un programa de música instrumental.

NOVIEMBRE

5 Maurizio Pollini
El gran pianista italiano interpreta música de Schumann y Chopin.

12 Bach: Misa en Si menor.
Jane Glover dirige la Sociedad Coral de Londres y la Orquesta de Cámara Inglesa.

Exercise 1.

Responda en inglés a las siguientes preguntas referidas al extracto de un programa de conciertos del **Royal Festival Hall** de Londres que aparece en esta página.

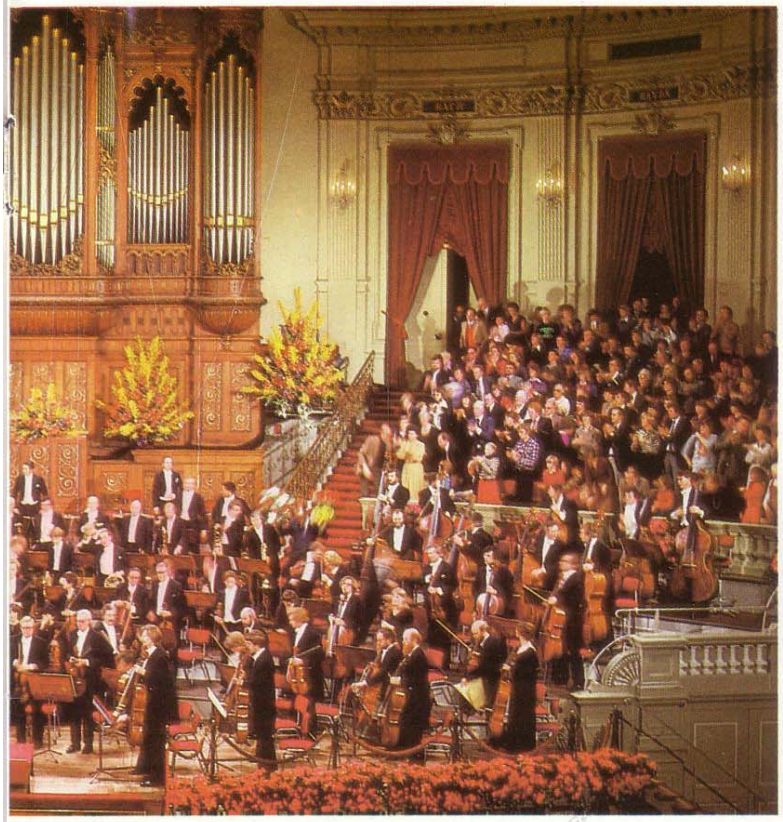
1. ¿Cuántos directores se mencionan en el programa de conciertos?
2. ¿Cuántas orquestas?
3. ¿Cuántos grupos de folk?
4. ¿Cuántos pianistas?

Exercise 2.

Traduzca al inglés las siguientes frases relativas a cosas que se saben o se pueden hacer:

1. Sé hablar inglés bastante bien.
2. ¿Sabe usted nadar?
3. ¿Sabe usted tocar la guitarra?
4. Perdone, ¿puede ayudarme?
5. ¿Puede decirme por dónde ir a (el camino de) Oxford Street?

Answers on page 324.



Exercise 3.

Responda en su cuaderno a las preguntas de este cuestionario acerca de sus conocimientos de inglés con una de las respuestas dadas para cada caso.

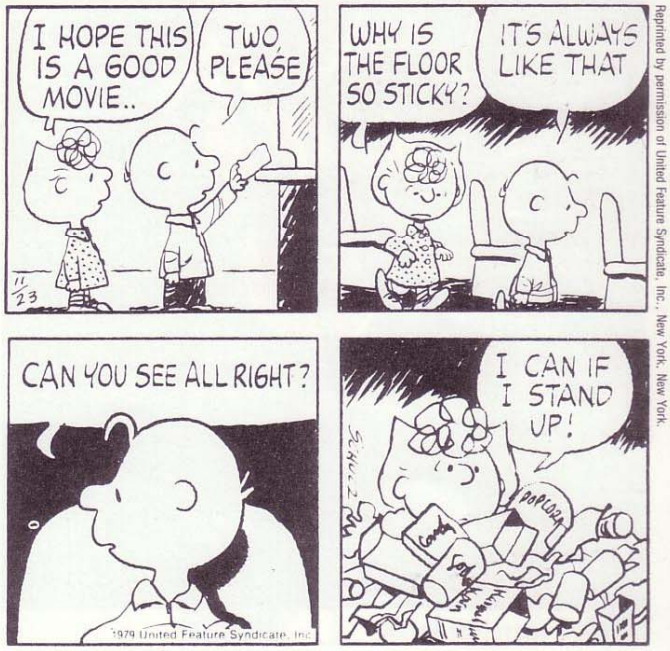
- *Speaking*
  Can you speak English?
  – Yes. Very well. **– Yes (but not very well).**
  – Yes. Quite well. **– No. Not at all.**
- *Understanding*
  Can you understand English?
  – Yes. Very well. **– Yes (but not very well).**
  – Yes. Quite well. **– No. Not at all.**
- *Reading*
  Can you read English?
  – Yes. Very well. **– Yes (but not very well).**
  – Yes. Quite well. **– No. Not at all.**
- *Writing*
  Can you write English?
  – Yes. Very well. **– Yes (but not very well).**
  – Yes. Quite well. **– No. Not at all.**

a symphony orchestra

Peanuts® by Charles M. Schulz.

En esta historieta, que hace referencia a una salida al cine, se incluyen algunos ejemplos del verbo que ha constituido el centro de interés de la presente unidad.

Observará que la palabra **floor**, que usted ya ha visto anteriormente con el significado de "piso" o "planta", aquí aparece con el de "suelo".



Reprinted by permission of United Feature Syndicate, Inc., New York, New York.

Traducción del diálogo de las viñetas.

Espero que sea una buena película ...
Dos, por favor.
¿Por qué está el suelo tan pegajoso?
Siempre está así.
¿Puedes ver bien?
Puedo, ¡si me levanto!

Música e instrumentos musicales.

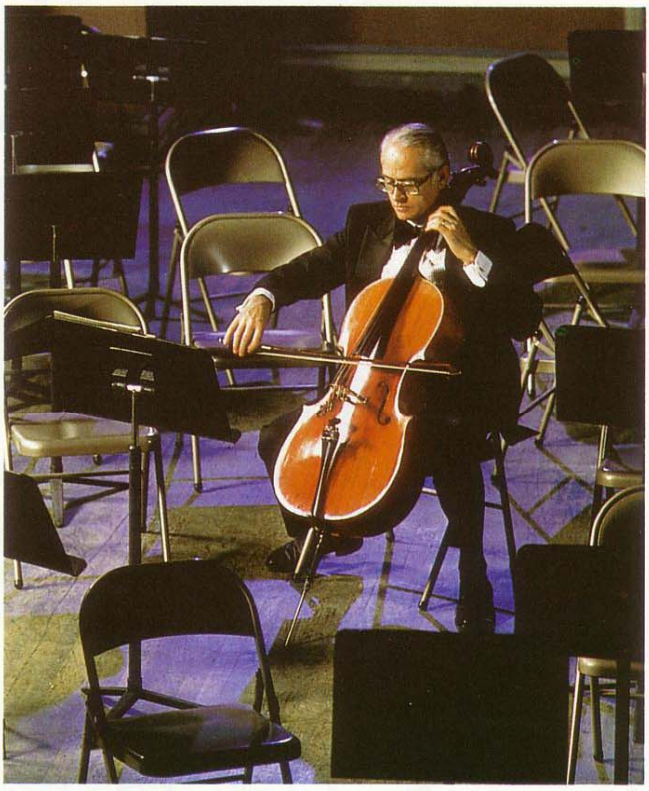
En la presente unidad y en la anterior han aparecido algunas palabras relacionadas con la música y los instrumentos musicales. Ahora tendrá la oportunidad de ampliar su vocabulario relativo a este tema y de conocer un nuevo aspecto de los sustantivos en inglés.

Musical instruments.

Selección de palabras que designan instrumentos:

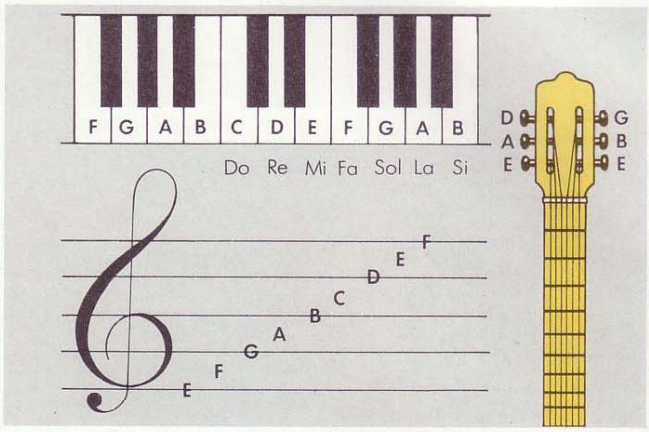
guitarra	**guitar**	/gɪ'tɑːʳ/
piano	**piano**	/pɪ'ænəʊ/
violín	**violin**	/ˌvaɪə'lɪn/
saxofón	**saxophone**	/'sæksəfəʊn/
arpa	**harp**	/hɑːʳp/
violonchelo	**cello**	/'tʃeləʊ/
órgano	**organ**	/'ɔːʳgən/
flauta	**flute**	/fluːt/
trompeta	**trumpet**	/'trʌmpɪt/
batería	**drums**	/drʌmz/

Si usted toca un instrumento que no se encuentra en la lista, o está particularmente interesado en él, busque la palabra inglesa correspondiente en un diccionario, o consulte a un amigo que hable inglés.



A cellist plays the cello.

Si es aficionado a la música, le interesará conocer otros términos musicales y también que, en inglés, las notas musicales se designan con letras (el siguiente dibujo muestra las equivalencias).

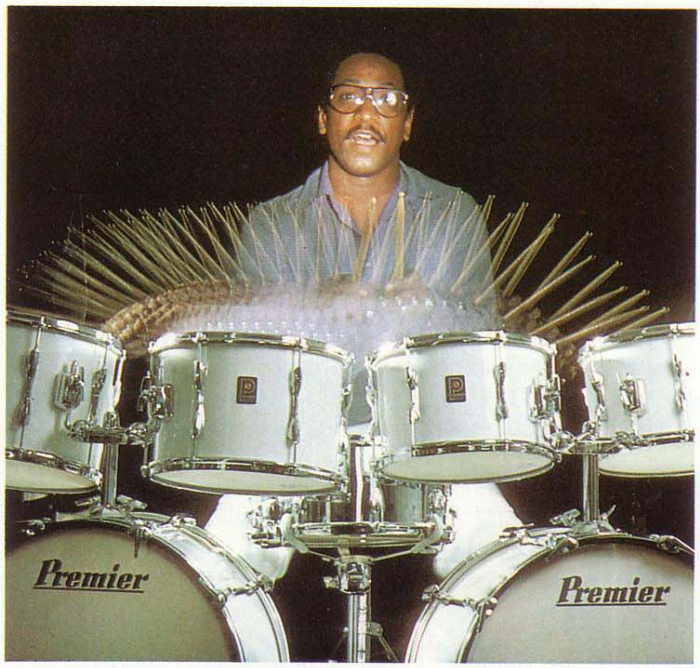


mayor	**major**	/'meɪdʒəʳ/
menor	**minor**	/'maɪnəʳ/
	(**Bach: Mass in B minor** en la pág. 316)	
sostenido	**sharp**	/ʃɑːʳp/
bemol	**flat**	/flæt/

Sustantivos terminados en -ist *y en* -er.

En la página 316 ha aparecido la palabra **pianist**. La mayoría de los sustantivos que designan a las personas que tocan un instrumento musical determinado se forman añadiendo al nombre del instrumento el sufijo **-ist**, a veces con pequeños cambios en la ortografía (como la pérdida de la **o** final en el caso de **piano**). Aquí tiene algunos ejemplos:

guitarrista	**guitarist**	/gɪ'tɑːrɪst/
pianista	**pianist**	/'pɪənɪst/
violinista	**violinist**	/ˌvaɪə'lɪnɪst/
saxofonista	**saxophonist**	/sæk'sɒfənɪst/ **(UK)** /'sæksəfəʊnɪst/ **(US)**
arpista	**harpist**	/'hɑːʳpɪst/
violonchelista	**cellist**	/'tʃelɪst/
organista	**organist**	/'ɔːʳgənɪst/
flautista	**flautist**	/'flɔːtɪst/



A drummer plays the drums.

Los sustantivos que se utilizan para designar a las personas que tocan la trompeta o la batería no se ajustan a la norma anterior. Se forman con el nombre del instrumento y el sufijo **-er**.

trompetista	**trumpeter**	/'trʌmpɪtəʳ/
batería	**drummer**	/'drʌməʳ/

El sufijo **-er** se utiliza con frecuencia en inglés para formar la palabra con la que se designa a las personas que realizan una acción determinada; por eso aparece a menudo al final de los sustantivos que nombran profesiones. Algunos de los ejemplos siguientes ya los ha visto anteriormente, y los restantes están formados a partir de palabras que usted ya conoce.

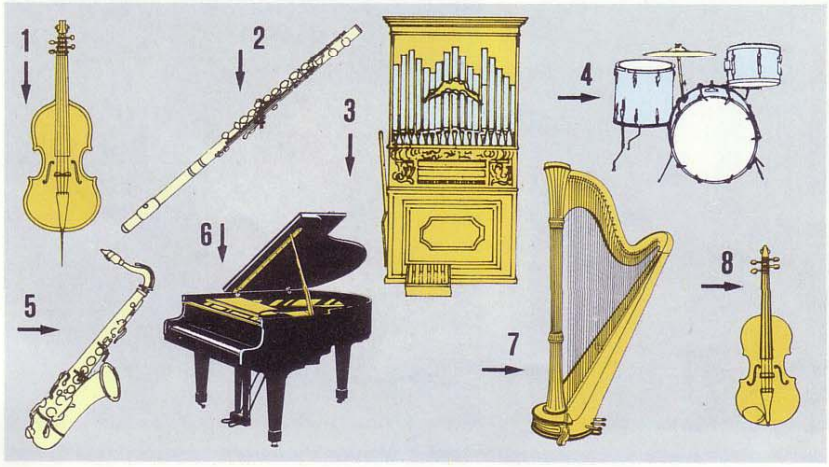
futbolista	**footballer**	bailarín	**dancer**
fotógrafo	**photographer**	aprendiz	**learner**
jugador, músico	**player**	cantante	**singer**
maestro, profesor	**teacher**	camarero	**waiter**
conductor	**driver**		

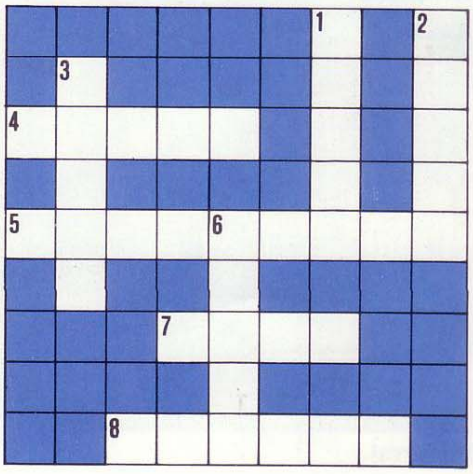
Práctica.

– Complete las siguientes frases escribiendo el término correcto con el que se designa a los intérpretes de cada instrumento musical.

1. **A ..... plays the violin.**
2. **A ..... plays the guitar.**
3. **A ..... plays the piano.**
4. **A ..... plays the trumpet.**
5. **A ..... plays the drums.**
6. **A ..... plays the cello.**
7. **A ..... plays the flute.**
8. **A ..... plays the harp.**
9. **A ..... plays the organ.**
10. **A ..... plays the saxophone.**

– Realice el siguiente crucigrama. Las palabras que lo componen son los nombres de los instrumentos musicales representados en el dibujo, que deben escribirse en los recuadros en la dirección indicada por las flechas. Encontrará la solución en la página 324.





Canadá: Hechos y cifras.

El nombre.

El nombre de Canadá proviene del iroqués, lengua de un amplio grupo de indios norteamericanos. El explorador bretón Jacques Cartier, que visitó el valle del río St Lawrence a principios del siglo XVI, cuenta en sus escritos que preguntó a uno de los pobladores indios cómo se llamaba aquella región; el hombre hizo un gesto con el brazo y contestó **kanata**, que en iroqués significa "pueblo".

Geografía y clima.

Canadá es un inmenso país (el segundo más extenso del mundo, después de la URSS) y presenta una gran variedad de climas y paisajes. El norte del país está constituido por una región de tundras poco pobladas, la mayor parte del territorio del interior es una vasta pradera y en el oeste se encuentran las Rocky Mountains. El clima varía enormemente entre el norte y el sur, y entre el este y el oeste, aunque puede decirse que, en general, los inviernos son extremadamente fríos, las primaveras cortas y los veranos cálidos.

Debido a su gran extensión, Canadá está dividido en seis zonas horarias: cuatro son iguales a las utilizadas en Estados Unidos y las otras dos están localizadas en el este del país. Sus nombres son, de oeste a este: **Pacific Time**, **Mountain Time**, **Central Time**, **Eastern Time**, **Atlantic Time** y **Newfoundland Time**.

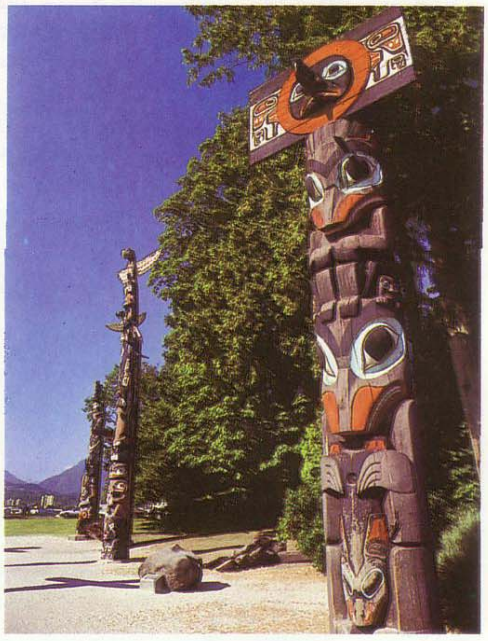
Población.

Los primeros habitantes de Canadá fueron pueblos amerindios, como los micmac y los mohawk. La colonización del territorio fue iniciada por los franceses, que se asentaron en la costa este a principios del siglo XVII. Poco después llegaron los ingleses, y las dos colonias coexistieron hasta que, en 1763, Gran Bretaña obtuvo el dominio de todo el país gracias a su victoria sobre Francia en la guerra de los Siete Años. Desde mediados del XIX, la mayoría de los habitantes del Canadá hablan inglés..

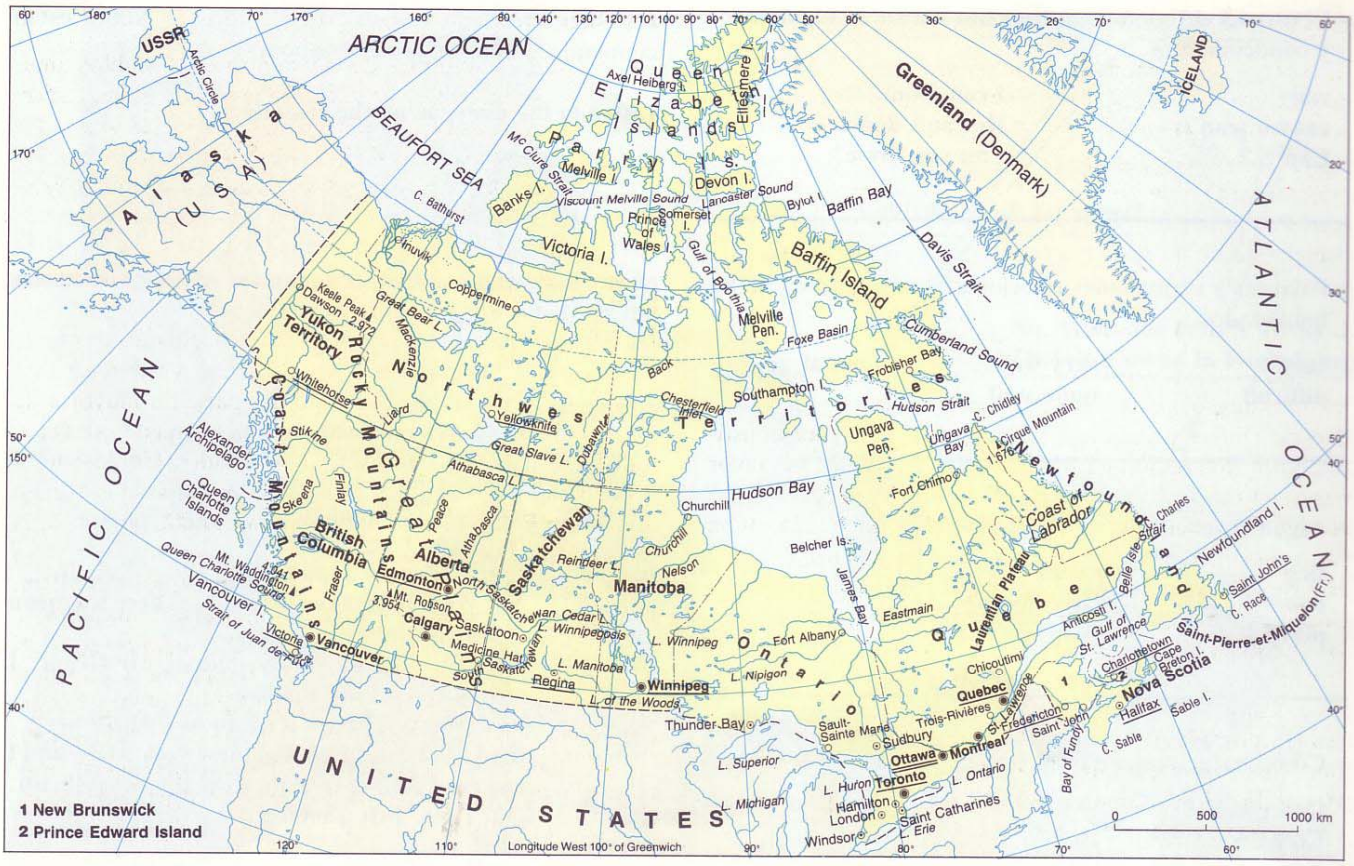
La distribución de la población es muy desigual, ya que el 60 % de los habitantes están concentrados en un área no superior al 2 % de la superficie del país. La mayoría de los canadienses viven en el sur, en una franja de unas cien millas a partir de la frontera con Estados Unidos; unas 250.000 personas viven en el norte, y aún más al norte, en el Círculo Polar Ártico, habitan unas 20.000 personas, la mayoría de ellas esquimales.

Desde que se promulgó la ley oficial de lenguas en 1969, Canadá cuenta con dos idiomas oficiales: el inglés y el francés. El 66 % de la población sólo habla inglés, el 20 % sólo habla francés y el 12 % habla ambas lenguas. Sin embargo –y a pesar de la ley de 1969–, el inglés se ha extendido por todo el país y es, de hecho, la lengua nacional de Canadá, exceptuando la provincia de Quebec, donde vive el 85 % del total de la población que habla exclusivamente francés en el país.

Montreal.



Stanley Park, Vancouver.



Canadá.

Población:	24 millones de habitantes.
Extensión:	9.976.185 km^2.
Capital:	**Ottawa** (700.000 hab.).
Otras ciudades:	**Montreal** (3 millones de hab.), **Toronto** (3 millones de hab.), **Vancouver** (1 millón de hab.), **Quebec** (600.000 hab.), **Winnipeg** (580.000 hab.), **Edmonton** (550.000 hab.).
Gobierno:	Democracia parlamentaria. (Canadá es miembro independiente de la **Commonwealth**.)
Moneda:	**Canadian dollar.** **1 dollar = 100 cents.**
Lenguas:	Inglés, francés y lenguas de los indios americanos y de los esquimales (inuit).

En el cuadro de la izquierda se amplían algunos datos y cifras que ya aparecieron en la página 129.

Aquí tiene algunos ejemplos de palabras de las lenguas indias que pasaron a través del francés al inglés canadiense, y de éste al inglés común:

Eskimo	esquimal	**toboggan**	tobogán
caribou	caribú	**canoe**	canoa

Atlantic	/ət'læntɪk/
Newfoundland	/'nju:fənlənd/
Eskimo	/'eskɪməʊ/
caribou	/'kærɪbu:/
toboggan	/tə'bɒgən/
canoe	/kə'nu:/

Puntos clave de esta unidad.

– El uso del verbo auxiliar **can** para hablar de habilidades y conocimientos.

can	**I can swim.**
cannot (can't)	**He can't dance.**
Can ...?	**Can you drive?**

– Palabras y expresiones relacionadas con el tema de las habilidades.

easy	**very well**	**not at all**
difficult	**quite well**	

– Algunos verbos de uso frecuente

sing	**swim**	**see**
dance	**drive**	**hear**
play	**help**	

– Cómo hacer preguntas de una manera cortés.

Can you ...?
Could you ...?
Can / Could { **you help me?** / **you tell me the way to ...?** }

– Algunas normas gramaticales referentes a la utilización de **something** y **anything**.

I can hear something.
I can't hear anything.
Can you hear anything?
Would you like something to drink?

– Vocabulario relacionado con la música y los instrumentos musicales.

guitar	**orchestra**
piano	**pianist**
violin	**violinist**
saxophone	**folk group**

Dialogue.

Jeff sigue ocupado con su "difícil" turista. Ahora están comiendo en un restaurante japonés.

Listen to the dialogue on the cassette.

Dialogue

Waitress: **The menu, madam ... sir.**
Jeff: **Thank you.**
Woman: **Can you read Japanese, Mr Grant?**
Jeff: **No. I can't.**
Woman: **Can you *speak* Japanese?**
Jeff: **No. Well, one or two words ... There's a menu in English here.**
Woman: **Could you speak slowly, please, Mr Grant? I only speak a little English.**
Jeff: **Yes. Sorry. There's a menu in *English* here.**
Woman: **It's OK. I can speak Japanese very well – and I can read Japanese quite well. It's not difficult.**
Jeff: **Oh, I see. Just a moment ...**
Woman: **Yes?**
Jeff: **Can I ask you a question?**
Woman: **Certainly. But please speak –**
Jeff: **Speak slowly, yes.**
Woman: **What is your question?**
Jeff: **Well ... you always say: "I only speak a little English."**
Woman: **Yes ...**
Jeff: **But you speak English perfectly.**
Woman: **Yes, you're right. You see, my name isn't Muller. It's Miller. I work for *Sunshine Travel*.**
Jeff: **You work for *Sunshine Travel*?**
Woman: **Yes. This was a little test. We sometimes do a test like this – for the Sunshine Travel couriers.**
Jeff: **Oh, I see. Well, am I a good courier?**
Woman: **Yes, you're very good. Now ... what would you like to eat?**
Jeff: **You're the Japanese expert.**
Woman: **No, I'm not. Perhaps Mrs Muller can read Japanese, but I can't. Where's that menu in English?**

waitress	/ˈweɪtrɪs/	camarera
perfectly	/ˈpɜːʳfɪktlɪ/	perfectamente
a test like this	/ə test laɪk ðɪs/	una prueba como ésta
expert	/ˈekspɜːʳt/	experto(ta)

Test 15.

Compruebe por sí mismo lo que ha aprendido en la presente unidad. Hallará las respuestas al final de la unidad 16.

1. Distribuya las siguientes palabras en estos dos grupos: 1) deportes, y 2) instrumentos musicales.

   violin, cricket, tennis, piano, guitar, golf, harp, rugby

2. Escriba **something** o **anything**, según corresponda.

   I can hear ..... . Listen!
   I can't hear ..... .
   You've got your guitar. Please play ..... .
   Don't write ..... here.

3. Escriba las palabras que faltan en este diálogo.

   A: **Excuse ..... . Can you help .....?**
   B: **Certainly.**
   A: **Can you ..... me the way ..... Churchill Street?**
   B: **Yes. Go straight ....., and take ..... first left.**
   A: **..... on and first ..... . Thank you.**
   B: **..... welcome.**

4. Responda a estas preguntas acerca de usted mismo.

   Can you drive?
   Can you swim?
   Can you play a musical instrument?
   Do you think English is easy or difficult?

5. Escriba las palabras que faltan en estas frases.

   I can ..... like Frank Sinatra,
   And I can ..... the guitar,
   I ..... in a house in Hollywood,
   I ..... a telephone ..... my car,
   I ..... speak 16 languages (including Japanese).

6. Explique qué diferencias hay entre los siguientes pares de expresiones.

very well	y	**quite well**
Can you help me?	y	**Could you help me?**
see	y	**look**
hear	y	**listen**

7. Corrija los errores que encuentre en estas frases. Hay un error en cada una de ellas.

   I can not speak Japanese.
   Jeff cans speak a little French.
   Anna can to play the guitar.
   Can you driving?

Answers to exercises.

Page 315.
Exercise 1. 1. **I can speak English.** 2. **I can play the guitar.** 3. **Can you swim?** 4. **Jeff can't speak Portuguese.** 5. **Anna can speak French very well.**
Exercise 2. 1. **Can Mr Jones drive?** 2. **Can Angela swim?** 3. **Can Anna play the guitar?** 4. **Can Jeff dance?** 5. **Can they sing?**
Exercise 3. 1. **Could you speak slowly, please?** 2. **Could you wait a moment, please?** 3. **Could you say that again, please?** 4. **Could you write your name, please?** 5. **Could you tell me the way to London, please?**
Exercise 4. 1. **something.** 2. **anything.** 3. **something.** 4. **something.** 5. **something.**

Pages 316-317.
Exercise 1. 1. **Two (Gunter Wand, Jane Glover).** 2. **Three (BBC Symphony Orchestra, London Concert Orchestra, English Chamber Orchestra).** 3. **One (Inti-Illimani).** 4. **Two (John Ogdon, Maurizio Pollini).**
Exercise 2. 1. **I can speak English quite well.** 2. **Can you swim?** 3. **Can you play the guitar?** 4. **Excuse me. Can you help me?** 5. **Can you tell me the way to Oxford Street?**

Page 319.

						1C		2F
	3O					E		L
4D	R	U	M	S		L		U
	G					L		T
5S	A	X	O	6P	H	O	N	E
	N			I				
			7H	A	R	P		
				N				
	8V	I	O	L	I	N		